

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

**9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios**

**9.1.1. Memoria
Memoria**

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.1. Memoria
Memoria

911 BILBAO ZERBITZUAK-SERVICIOS
BILBAO ZERBITZUAK-SERVICIOS

MEMORIA MEMORIA

1.- Sarrera.

Bilboko Udalbatzarrak 2010eko martxoaren 25eko Erabakiz "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" toki-entitate publikoa sortu zuen, txikizkako merkatuaren zerbitzu publikoaren kudeaketarako, behin Osasun eta Kontsumo Sailetik bereizitako modu descentralizatuan txikizkako merkatuaren zerbitzu publikoa kudeatzeko erabakia hartuta.

"Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" enpresak aurrerantzean "Bilbao Zerbitzuak-Servicios" izena edukiko du eta enpresa horrek Bilboko Udalbatzarraren 2010eko irailaren 23ko Erabakien ondoren, 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera udal hilerrien zerbitzuen kudeaketaren ardura ere edukiko du.

2.- Entitatearen jarduerak.

Enpresak jarduerak hauek egiten ditu:

- a) Bilboko Udaleko hilerriak antolatzea, kudeatza eta ustiatzea.
- b) Gorpuak, gorpuzkiak, gizakien zatiak edo hautsak lurperatzea, lurpetik ateratza eta erretzea.
- c) Hilerriak mantentze-lanak, artatzekoak eta garbiketa-lanak.
- d) Hilerrieta eta errausketa-labeetako administrazio-emakidak kudeatza, kontrolatza eta, hala badagokio, berreskuratza.
- e) Ondare-instalazioak zaintza, jagotea eta iraunazartza.
- f) Entitatearen ondasunak eta jarduerak ustiatza.
- g) Hilerrieta eta errausketa-labeetako egokitze-lanak planifikatza eta kudeatza.
- h) Hilerrieta eta errausketa-labeetako hobekuntza orokorra sustatza.
- i) Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskumenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak, unean unean indarrean daudenak, eta baldintza teknikoei, osasun, administrazio, merkataritza zien hirigintza-arloko baldintzei dagozkiengarauak edo beste izaera batzuetakoak betez merkatu-zerbitzua antolatza eta ematea.

1.-Introducción.

La Entidad pública Empresarial Local "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" para la gestión del servicio público de mercado minorista fue creada por Acuerdo Plenario de fecha 25 de marzo de 2010, una vez adoptada la decisión municipal de gestionar el servicio público de mercado minorista de forma descentralizada del Área de Salud y Consumo.

Por acuerdos plenarios de 23 de septiembre de 2010, a partir del 1º de enero de 2011, la Entidad Pública Empresarial Local "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales" pasa a denominarse "Bilbao Zerbitzuak-Servicios", integrando, a partir de dicho momento, la gestión del servicio de cementerios municipal.

2.-Actividades de la Entidad.

Las actividades que la Entidad desarrolla se pueden concretar en:

- a) Organizar, gestionar y explotar los Cementerios municipales del Ayuntamiento de Bilbao.
- b) Inhumaciones, exhumaciones y cremaciones de cadáveres, restos cadavéricos, restos humanos o cenizas.
- c) Conservación, mantenimiento y limpieza de cementerios.
- d) Gestión de concesiones administrativas, control y rescate, en su caso de las concesiones, en los ámbitos de los cementerios y crematorios.
- e) Guarda, custodia y mantenimiento de la instalación patrimonial.
- f) Explotación de los bienes y actividades dependientes de la Entidad.
- g) Planificación y gestión de las obras de acondicionamiento de cementerios y crematorios.
- h) Potenciación de la mejora global de los cementerios y crematorios.
- i) Organizar y prestar el servicio de mercado con sujeción a las determinaciones contenidas en la regulación básica que pudiera establecerse por el Ayuntamiento de Bilbao y en la de la propia Entidad, dictada con fundamento en las potestades reglamentarias que le otorgue aquél, de aplicación vigente en cada momento y demás disposiciones relativas a condiciones técnicas,

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.1. Memoria
Memoria
-

- sanitarias, administrativas, comerciales, urbanísticas o de cualquier otra naturaleza.
- j) Udal merkatuen merkataritza-jarduera antolatzea, dagokion zerbitzu publikoaren xedearekin eta persona erabiltzaileen beharrekin eta ohiturekin bat etorrita.
- k) Saltokien, merkataritza-aldeen, instalazio lagungarri edo osagarrien eta udal merkatuetako bestelako elementuen banaketa egitea edo kokalekua erabakitzea.
- l) Jabari publikoko administrazio-emakidak, emakida bereziak eta aldi baterako emakidak kudeatzea, Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskumenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak betez. Jabari publikoko emakiden tituluak berreskuratzea eta hala badagokio kalte-ordinak ematea.
- m) Kudeaketa zuzeneko merkatuetan merktuaren zerbitzu publikoa kudeatzeko administrazio-kontratak betetzen direla jagotea, esleipen-baldintzetan eta aplikagarriak diren gainerako arauetan xedatutakoarekin bat etorrita. Betetzen ez direnean neurri zuzentzaileak hartzea eta eskumena duen udaleko organoari kontratua amaitzeko proposamena bidaltzea.
- n) Garbitzeko, iraunazteko eta artatzeko lanak egitea udal eraikinaren elementu komunetan.
- o) Udal instalazioak zaintza eta jagotea.
- p) Inbertsio-lanak planifikatzea eta zenbatekoak eta merkatuetan aritzen direnei kobratzeko moduak zehaztea, beti ere Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskumenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak betez.
- q) Zehatzeko expedienteak tramitaztea, Bilboko Udalaren oinarrizko arauak eta entitateak berak hori garatzeko emandako arauak hausteagatiko zehapenak jartzea ere.
- r) Estatutu honen administrazio-arloko eskumenak gauzatzeko beharrezko jarduketak burutzea.

3.- 2013an egindako jarduera nagusiak.

Udal merkatuetako jarduerak nagusienak hauek izan dira:

- Erriberako udal merkatuko Mesedeetako aldea abian jartzea, obrak amaitu ondoren. Inaugurazioa 2012ko

3.-Principales realizaciones durante 2013.

Las principales actuaciones en los mercados municipales han sido las siguientes:

- Puesta en funcionamiento, tras la obra realizada, inaugurada el 7 de diciembre de los nuevos

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.1. Memoria

abenduaren 7an egin zen.

- Erriberako Merkatuko Mesedeetako aldean utzi diren espazio libre berriak esleitzeko lehiaketa.
- Erriberako Merkatuan bideo-zaintzako eta hatz-markaren bidez sartzeko sistema instalatzaea.
- Erriberako Merkatuan autobabeserako eta larrialdiatarako plan integrala prestatzea eta ezartzea.
- Bilbao Zerbitzuak-Serbitzuak-eko instalazio elektrikoen, igogailuen, jasogailuen, eskalera mekanikoen, ate automatikoen, pertsiana elektrikoen eta xukatzeko ponpen mantentze-lanak egiteko eta artatzeko zerbitzurako lehiaketa.
- Erriberako Merkatuko Mesedeetako aldean sarrerako purua zenbatzeko sistema instalatzaea.

Hauek izan dira udal hilerritan egindako lan nagusiak:

- Bilboko Udal hilerritako emakiden titularren jakinaraztea Bilbao Zerbitzuak-ek hartutako behin-behineko erabakia. Erabaki horren bidez, adierazi da , 99 urtetik gorako emakidak iraungita daudela.
- Arauzko epeak igarota eta behin-behineko erabakiaren aurka aurkeztutako alegazioak erantzun ondoren, erabakia behin betikoa dela jakinaraztea.
- Panteoi komunitarioen 42. Kaleko 46tik 70era bitarteko blokeetako gorpuzkinak ateratzea.
- Bilboko hilerririko V Kaleko nitxoen estalkia konpontzea, hezetasun-arozoei aurre egiteko.
- Deustuko hilerriko oinezkoen bideak hobetzen jarraitzaea.

Beste jardura batzuk, ez hain garrantzitsuak:

- Bilboko hilerriko bulego nagusietarako eta lehen bulegoak zeuden eraikineko sarreretan barandak jartzaea.
- Zuntz optikoa ipintzea eraikin bi horien artean, datu informatikoak transmititzeko.
- 14 metroko luzerako segurtasun-soka jartzea lehengo bulegoena eraikineko teilatuan, Bilboko hilerrian.

Era berean, Bilbao Zerbitzuak-ek, gestioa hobetzeko Udalaren jarraibideekin bat etorrita, kontabilitatean eta nomenin gestioan aldaketak egin ditu, eta kontratazio-prozesuetara ere egokitua da, kontratazioa zentralizatua izan dadin.

4.-2014rako helburu orokorrak

- Bilboko Hilerrian dauden errausketa-labeetako keak arazteko sistema jartza, beste labe bat egitea eta orain daudenetan automatismo-sistemak hobetza.
- Bulegoak zeuden eraikina eraberritzea, hondatu ez dadin.

espacios del ala de La Merced del mercado de LA Ribera.

- Concurso para la adjudicación de los nuevos espacios libres generados en el ala de La Merced del Mercado de La Ribera.
- Instalación de un sistema de video vigilancia y de control de accesos con huella digital en el Mercado de La Ribera.
- Elaboración e implantación del Plan integral de autoprotección/emergencias del mercado de La Ribera.
- Concurso del servicio de conservación y mantenimiento de las instalaciones eléctricas, ascensores, elevadores, escaleras mecánicas, puertas automáticas, persianas eléctricas y bombas de achique de Bilbao Zerbitzuak-Servicios.
- Instalación de un sistema de conteo de entradas en la zona de La Merced del Mercado de La Ribera.

Las principales actuaciones en los cementerios municipales han sido las siguientes:

- Comunicación a los titulares de concesiones en los cementerios municipales de Bilbao del acuerdo provisional adoptado por Bilbao Zerbitzuak reconociendo la caducidad de las mismas una vez transcurridos 99 años desde su adquisición.
- Una vez transcurridos los plazos reglamentarios, comunicación de la conversión de dicho acuerdo definitivo tras dar respuesta a las alegaciones presentadas al acuerdo provisional.
- Exhumación de restos de los bloques 46 al 70 y 86-135 de la manzana 42 de panteones comunitarios.
- Reparación de las cubiertas de los nichos de la manzana V del cementerio de Bilbao para la erradicación de humedades.
- Continuación con el proceso de mejora de los caminos peatonales del cementerio de Deusto.

Otras actuaciones de menor relevancia fueron:

- Instalación de barandillas de acceso a las oficinas generales y al edificio de antiguas oficinas del cementerio de Bilbao.
- Tendido de fibra óptica para la transmisión de datos informáticos entre estos dos edificios.
- Instalación de una línea de vida de 14 metros de longitud para el acceso a la cubierta del edificio de las antiguas oficinas del cementerio de Bilbao.

Asimismo, durante dicho ejercicio Bilbao Zerbitzuak procedió, de acuerdo con las directrices municipales de mejora en la gestión, a cambios en los sistemas contable y de gestión de nominas así como a la adecuación de los procesos de contratación al objetivo de contratación centralizada.

4.-Objetivos generales para el 2014.

- Instalación de un sistema de filtrado de humos en los hornos crematorios instalados en el Cementerio de Bilbao así como la construcción de un tercer horno y mejorar el sistema de automatismos de los ya instalados.
- Rehabilitación del edificio de las antiguas oficinas para evitar el deterioro del mismo.

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.1. Memoria
Memoria

- Mantentze-lanak Udal merkatu guztietaan (Erribera, Deusto, San Ignazio, Trauko, Otxarkoaga, Abando eta Zabalguneakoa).
- Merkatuko merkatariek antolatutako jarduera komunelaguntza ematea.
- Udal hilerritan iraungitako emakidak berritzeko prozesua.
- Gorpuzkiak Begoñako hilerritik Bilbokora eramatea, Begoñakoa behin betiko ixteko.
- Udal hilerrien mantentze-lanak.
- Bilboko hilerriko ondarearen zabalkundea indartzea.
- Mantenimiento de todos los mercados municipales (La Ribera, Deusto, San Ignacio, Trauko, Otxarkoaga, Abando y Ensanche).
- Apoyo a la promoción y actividades comunes organizadas por los comerciantes de los mercados.
- Proceso de renovación de las concesiones vencidas en los cementerios municipales.
- Traslado de restos del cementerio de Begoña al de Bilbao para la consecución de la clausura definitiva del mismo.
- Mantenimiento de los cementerios municipales.
- Potenciar la difusión patrimonial del cementerio de Bilbao.

5.- 2014rako aurrekontua

Kapital aurrekontua

Kapital-aurrekontuaren barruan 600.000 euroko inbertsioak egitea aurreikusi da, proiektu hauetan:

- Beharrezko da Bilboko Hilerrian dauden errausketalabeetan keak arazteko sistema jartzea eta automatismo-sistemas hobetzea. Beste labe bat egingo da, zerbitzu hori gero eta jende gehiagok eskatzen duela ikusta. Aurreikusitako inbertsioa: 400.000 euro.
- Bulegoak zeuden eraikina eraberritzea, hau da, gogortza, hondatu ez dadin: Aurreikusitako inbertsioa: 200.000 euro.

Ustiaketarako aurrekontua

Ustiaketarako aurrekontuak diru-sarreren atalean merkataritza sozietateak egiten dituen jarduera guztiak jasotakoak hartzen ditu.

KONTZEPTUA	EUROAK
Sarrerak, zerbitzuak emateagatik	2.102.240
Ustiaketarako diru-laguntza ofiz.	700.000
Beste diru-sarrera batzuk	674.371
GUZTIRA	3.476.611

Gastuen atalak erakundearen jarduerak egiteko beharrezkoak adierazten ditu, eta honela adierazten dira:

KONTZEPTUA	EUROAK
Hornikuntza	47.900
Langileen gastuak	1.656.600
Amortizazioak	757.863
Ustiapenerako beste gastu batzuk	1.014.248
GUZTIRA	3.476.611

Ustiapenerako aurrekontuak ohiko transferentziaren bidezko baliabideak aurreikusten ditu, 700.000 euro, Bilboko Udaletik datozenak.

- El presupuesto de capital contempla inversiones que ascienden a 600.000 euros que se detallan en los siguientes proyectos:
- Necesidad de emprender la instalación de un sistema de filtrado de humos en los hornos crematorios instalados en el Cementerio de Bilbao, además de mejorar los automatismos de funcionamiento y la instalación de un tercer horno para dar respuesta a la demanda creciente de este servicio por parte de la ciudadanía. Inversión estimada: 400.000 euros
 - Rehabilitación del edificio de las antiguas oficinas consistente en el afianzamiento del mismo y evitar su deterioro. Inversión estimada: 200.000 euros.

Presupuesto de Explotación

El presupuesto de explotación recoge en el capítulo de ingresos todos aquellos provenientes de las distintas actividades que la sociedad mercantil realiza.

CONCEPTO	EUROS
Ingresos por prest. de servicios	2.102.240
Subv. oficiales a la explotación	700.000
Otros ingresos	674.371
TOTAL	3.476.611

El apartado de gastos refleja los necesarios para el desarrollo de las actividades de la entidad y que se representan en los siguientes detalles

CONCEPTO	EUROS
Aprovisionamientos	47.900
Gastos de personal	1.656.600
Amortizaciones	757.863
Otros gastos de explotación	1.014.248
TOTAL	3.476.611

El presupuesto de explotación contempla unos recursos por transferencias corrientes por un importe de 700.000 euros procedentes del Ayuntamiento de Bilbao.

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.1. Memoria
Memoria
-

6.-Zorpetzea

Ez da inongo zorpetzerik aurreikusten.

7.- Langileak

2014ko abenduaren 31rako aurreikusitako langile taldea honakoa da, mailaren arabera azalduta:

KATEGORIA	PERTSONA KOP.
Gerentea	1
Zuzendari-albokoa	1
Ustiaketako burua	1
Finantzatako burua	1
Administrariak	7
Mantentze-lanetako ofizialak	7
Lurperatze-arloko ofizialak	7
Errausketako ofiziala-atezaina	2
GUZTIRA	27

Aurreikusitakoaren arabera langileekin izango den gastua, osotara 1.656.600 eurokoa izango da.

6.-Endeudamiento.

No se prevé ningún nivel de endeudamiento.

7.-Plantilla.

La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2014 reflejada por categorías será la siguiente:

CATEGORIA	Nº PERSONAS
Gerente	1
Director adjunto	1
Jefe Explotación	1
Jefe Financiero	1
Administrativos	7
Oficial de mantenimiento	7
Oficial de enterramiento	7
Oficial de crematorio-portería	2
TOTAL	27

El importe total de los gastos de personal del ejercicio se estima que ascenderán a 1.656.600 euros.

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
AKTIBO/ACTIVO		2014	2013
A)	Aktibo ez arrunta Activo no corriente	36.260.545,00	36.418.408,00
I.	Ibilgetu ez-materiala Inmovilizado Intangible	497,00	2.082,00
1.	Garapena Desarrollo	0,00	0,00
2.	Emakidak Concesiones	0,00	0,00
3.	Patenteak, lizenziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	0,00	0,00
4.	Merkataritza-fondoa Fondo de comercio	0,00	0,00
5.	Intsulda-keta-eskubideak Aplicaciones informáticas	497,00	2.082,00
6.	Beste ibilgetu ez-material bat Otro inmovilizado intangible	0,00	0,00
II.	Ibilgetu materiala Inmovilizado Material	36.258.048,00	36.414.326,00
1.	Lurak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	30.667.828,00	30.789.274,00
2.	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu materia Instalaciones técnicas y otro inmov. material	5.590.220,00	5.625.052,00
3.	Indareko ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	0,00	0,00
III.	Ondasun higiezinetako inbertsioak Inversiones Inmobiliarias	0,00	0,00
1.	Lurak Terrenos	0,00	0,00
2.	Eraikinak Construcciones	0,00	0,00
IV.	El inbertsioak taldeko empresa ta elkartuetan Inversiones en empresas del grupo y asoc. l/p	0,00	0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Kredituak empresei Créditos a empresas	0,00	0,00
3.	Zorraren balio adierazgamiak Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantz-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
V.	Epe luzeko finantz-inbertsioak Inversiones financieras a l/p	2.000,00	2.000,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Kredituak hirugarrenei Créditos a terceros	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantzea
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
AKTIBO/ACTIVO		2014	2013
3.	Zorraren balio adierazgariak Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	2.000,00	2.000,00
VI.	Zerga geroratuagatiko aktiboak Activos por impuesto diferido	0,00	0,00
B)	Aktibo arrunta Activo corriente	1.247.532,00	867.198,00
I.	Saltzeko mantendu diren aktibo ez arruntak Activos no corrientes mantenidos para la venta	0,00	0,00
II.	Izakinak Existencias	13.000,00	14.000,00
1.	Merkataritzakoak Comerciales	13.000,00	14.000,00
2.	Lehengaiak eta beste hornidura batzuk Materias primas y otros aprovisionamientos	0,00	0,00
3.	Fabrikazio bidean dauden produktuak Productos en curso	0,00	0,00
4.	Produktu amaituak Productos terminados	0,00	0,00
5.	Azpiproductuak, hondakinak eta errekuperatu mat Suproductos, residuos y materiales recuperados	0,00	0,00
6.	Aurrerakinak hornitzaleei Anticipos a proveedores	0,00	0,00
III.	Merkatarri zordunak Deudores comerciales	208.200,00	207.198,00
1.	Bezeroak, salmenta eta zerbitzugintza direla-e Clientes por ventas y prestaciones de servicios	180.000,00	180.000,00
2.	Bezeroak, taldeko empresak eta empresa elkartua Clientes, empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
3.	Hainbat zordun Deudores varios	26.200,00	26.198,00
4.	Langileak Personal	2.000,00	1.000,00
5.	Zerga arrunten ondoriozko aktiboak Activos por impuesto corriente	0,00	0,00
6.	Beste kreditu batzuk herri-administrazioekin Otros créditos con Administraciones Públicas	0,00	0,00
7.	Akziodunak (bazkideak) eskatu diru-jartzeengatik Accionistas (socios) por desembolsos exigidos	0,00	0,00
IV.	Ei inbertsioak taldeko empresa la elkartuelan Inversiones en empresas del y asociadas a c/p	0,00	0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Kredituak enpresei Créditos a empresas	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
AKTIBO/ACTIVO		2014	2013
3.	Zorraren balio adierazgariaka Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
V.	Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones financieras a c/p	0,00	0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Krediuaak enpresei Créditos a empresas	0,00	0,00
3.	Zorraren balio adierazgariak Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
VI.	Epe laburreko periodifikatzek Periodificaciones a c/p	45.000,00	49.000,00
VII.	Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	981.332,00	597.000,00
1.	Diruzaintza Tesorería	981.332,00	597.000,00
2.	Beste aktibo likido baliokide batzuk Otros activos líquidos equivalentes	0,00	0,00
AKTIBOA GUZTIRA/TOTAL ACTIVO		37.508.077,00	37.285.606,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantzea
Balance Previsional

PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			Euroak/Euros	
			2014	2013
A)	Ondare garbia Patrimonio neto		32.354.586,00	32.246.017,00
A-1)	Fondo propioak Fondos propios		202.482,00	202.482,00
I.	Kapitala Capital		0,00	0,00
1.	Kapital eskrituratura Capital escritorado		0,00	0,00
2.	(Exijitugabeko kapitala) (Capital no exigido)		0,00	0,00
II.	Jaulkipen-prima Prima de emisión		0,00	0,00
III.	Erreserbak Reservas		24.309,00	24.309,00
1.	Legezkoa eta estatutuelakoak Legal y estatutarías		0,00	0,00
2.	Beste erreserva batzuk Otras reservas		24.309,00	24.309,00
IV.	(Akzio eta partaidetza propioak ondarean) (Acciones y participac. en patrimonio propias)		0,00	0,00
V.	Aurreko ekitaldietaiko emaitzak Resultados de ejercicios anteriores		0,00	0,00
1.	Soberakina Remanente		0,00	0,00
2.	(Aurreko ekitaldietaiko emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)		0,00	0,00
VI.	Galeren konpentsazioarako bazideen ekarpenak Aportaciones de socios para compensación pdas		178.173,00	178.173,00
VII.	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio		0,00	0,00
VIII.	(Konturako dibidendua) (Dividendo a cuenta)		0,00	0,00
IX.	Ondare garbiko beste tresna batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto		0,00	0,00
A-2)	Doketek balioaren aldaketagatik Ajustes por cambio de valor		0,00	0,00
I.	Saltzeko prest dauden finantza-akiboaak Activos financieros disponibles para la venta		0,00	0,00
II.	Estaldura eragiketak Operaciones cobertura		0,00	0,00
III.	Beste batzuk Otros		0,00	0,00
A-3)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legat Subvenciones, donaciones y legados recibidos		32.152.104,00	32.043.535,00
B)	Pasibo ez arrunta Pasivo no corriente		4.444.491,00	4.386.589,00
I.	Epe luzeko horridurak Provisiones a l/p		0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			Euroak/Euros	
			2014	2013
1.	Pertsonalentzako ep. luz. prestazioengatiko obligazioak Obligaciones por prestaciones a l/p al personal		0,00	0,00
2.	Ingrumen-arloko jarduketak Actuaciones medioambientales		0,00	0,00
3.	Hornikuntzak berregituraketagatik Provisiones por reestructuración		0,00	0,00
4.	Beste homikuntza batzuk Otras provisiones		0,00	0,00
II.	Epe luzeako zorrak Deudas a l/p		81.332,00	81.332,00
1.	Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore Obligaciones y otros valores negociables		0,00	0,00
2.	Kreditu-entitateekiko zorrak Deudas con entidades de crédito		0,00	0,00
3.	Hartzekodunak finantza-errentamenduagatik Acreedores por arrendamiento financiero		0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados		0,00	0,00
5.	Beste finantza-pasibo batzuk Otros pasivos financieros		81.332,00	81.332,00
III.	Taldeko enpresa edo elkartutakoekiko zorrak (Deudas con empresas del grupo y asociadas l/p		0,00	0,00
IV.	Pasiboak zerga geroratuengatik Pasivos por impuesto diferido		0,00	0,00
V.	Epe luzeako periodokatzeak Periodificaciones a l/p		4.363.159,00	4.305.257,00
C)	Pasibo arrunta Pasivo corriente		709.000,00	653.000,00
I.	Pasiboak, ageriko aktibo ez-aruntei lotuak Pasivos vinculados con activo no corrientes vta.		0,00	0,00
II.	Epe laburreko horridurak Provisiones a c/p		0,00	0,00
III.	Epe laburreko zorrak Deudas a c/p		0,00	0,00
1.	Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore Obligaciones y otros valores negociables		0,00	0,00
2.	Kreditu-entitateekiko zorrak Deudas con entidades de crédito		0,00	0,00
3.	Hartzekodunak finantza-errentamenduagatik Acreedores por arrendamiento financiero		0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados		0,00	0,00
5.	Beste finantza-pasibo batzuk Otros pasivos financieros		0,00	0,00
IV.	Taldeko enpresa edo elkartutakoekiko zorrak (Deudas con empresas del grupo y asociadas c/p		35.000,00	25.000,00
V.	Hartzekodun komertzialak eta ord. beharreko kon Acreedores comerciales y otras ctas. a pagar		674.000,00	628.000,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			2014	2013
1. Horitzaleak Proveedores			15.000,00	13.000,00
2. Hornitzale, taldeko enpresa eta elkartutakoak Proveedores, empresas del grupo y asociadas			0,00	0,00
3. Zenbait hartzekodun Acreedores varios			530.000,00	500.000,00
4. Personalak (ordaintzeko dauden sariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)			0,00	0,00
5. Zerga arruntagatikoa Pasivos por impuesto corriente			0,00	15.000,00
6. Herri administrazioekiko beste zor batzuk Otras deudas con las Administraciones Públicas			129.000,00	100.000,00
7. Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes			0,00	0,00
VI. Epe labureko periodokatzeak Periodificaciones a c/p			0,00	0,00
PASIBOA GUZTIRA/TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO			37.508.077,00	37.285.606,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzoaren Taula
Cuadro de Financiación Previsional

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.3. Aurreikusitako Finantzatzoaren Taula
Cuadro de Financiación Previsional

APLIKAZIOAK/APLICACIONES		Euroak/Euros	
		2014	2013
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak Recursos aplicados en las operaciones	0,00	0,00
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak Glos de establecimiento y formalización deudas	0,00	0,00
3.	Ibilgetua erosí Adquisiciones de inmovilizado	600.000,00	55.844,00
a)	Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	600.000,00	55.844,00
b)	Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	0,00	0,00
c)	Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	0,00	0,00
c1)	Taldeko baltzuak Empresas del grupo	0,00	0,00
c2)	Baltzu elkartuak Empresas asociadas	0,00	0,00
c3)	Beste finantz- inbertsio batzuk Otras inversiones financieras	0,00	0,00
4.	Akzio propioak erosí Adquisición de acciones propias	0,00	0,00
5.	Kapital murrizketak Reducciones de capital	0,00	0,00
6.	Dibidenduak Dividendos	0,00	0,00
7.	Epe luzerako zorrak kitatu edo el/ bihurtu Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p	0,00	72.009,00
8.	Homidurak, arisku eta gastuelarako Provisiones para riesgos y gastos	0,00	0,00
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES		600.000,00	127.853,00
APLIKAZIOEN GAINeko JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES		324.334,00	212.200,00

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzaileen Taula
Cuadro de Financiación Previsional

Euroak/Euros

JATORRIAK/ORIGENES		2014	2013
1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak Recursos procedentes de las operaciones	266.432,00	263.114,00
2.	Akziodunen ekarpenak Aportaciones de accionistas	0,00	0,00
a)	Kapital-zabalkuntzak Ampliaciones de capital	0,00	0,00
3.	Diru-sarrerak, hainbat ebtalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	600.000,00	0,00
a)	Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	600.000,00	0,00
a)	Kapital diru-laguntzak (urripena) Subvenciones de capital (disminución)	0,00	0,00
4.	Epe luzerako zorrak Deudas a largo plazo	57.902,00	76.939,00
a)	Zorrak, kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
b)	Bestelako zorrak Otras deudas	57.902,00	76.939,00
5.	Ibilgetua saldo, aurre kitatu edo l've bihurtu Enaj. cancel. anticip o traspaso a c/p de inmov	0,00	0,00
6.	Akzio propioak saldu Enajenación de acciones propias	0,00	0,00
	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORÍGENES	924.334,00	340.053,00
	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.3. Aurrekusitako Finantziatzioaren Taula
Cuadro de Financiación Previsional

		Euroak/Euros	
KAPITAL ZERKULATZAELEAREN ALDAKETA/VARIACIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE		2014	2013
1.	Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik Accionistas por desembolsos exigidos	0,00	0,00
2.	Izakinak Existencias	1.000,00-	712,00
3.	Zordunak Deudores	1.002,00	3.322.913,00-
4.	Hartzekodunak Acreedores	56.000,00-	3.472.582,00
5.	Inbertsio finantzario iragankorrik Inversiones financieras temporales	0,00	0,00
6.	Akzio propioak Acciones propias	0,00	0,00
7.	Altxortegia Tesorería	384.332,00	64.655,00-
8.	Penodokatzeagaiko doikuntzak Ajustes por periodificación	4.000,00-	1.474,00
9.	Homidurak. arrisku eta gastuelarako Provisiones para riesgos y gastos	0,00	125.000,00
KAPITAL ZERKULATZAELEAREN ALDAKETA GUZTIRA/TOTAL VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE		324.334,00	212.200,00

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios**
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua**
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS			2014	2013
			Euroak/Euros	
A)	JARRAIKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		0,00	0,00
1.	Negozio-kopuruaren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		2.102.240,00	2.037.140,00
a)	Salmentak Ventas		0,00	0,00
b)	Zerbitzuak ematea Prestaciones de servicios		2.102.240,00	2.037.140,00
2.	Fabrikazioan produktuen eta akabatuen bariazioa Variación existencias prod. terminados y curso		0,00	0,00
3.	Enpresak bere aktiborako egindako lanak Trabajos realizados por la empr. para su activo		0,00	0,00
4.	Homikuntzak Aprovisionamientos		64.500,00-	62.600,00-
a)	Merkatugaien kontsumoa Consumo de mercaderías		37.600,00-	36.500,00-
b)	Lehengaien eta bestelako gai suntsikorren kents Consumo de materias primas y otras consumibles		10.300,00-	10.000,00-
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		16.600,00-	16.100,00-
d)	Hondatutako salgaiak, lehengaiak eta homidurak Deterioro mercaderías, mat.primas y otros apro		0,00	0,00
5.	Ustialetako beste sarrera batzuk Otros ingresos de explotación		873.240,00	1.219.800,00
a)	Sarrera gehigarriak eta kudeaketa arrunteko Ingresos accesorios y otro de gestión corriente		173.240,00	169.800,00
b)	Ustialeta diru-laguntzak,ekitaldi emaitza gehit Subv.explotación incorporadas a rdto. ejercicio		700.000,00	1.050.000,00
6.	Langilerik gastuak Gastos de personal		1.656.600,00-	1.678.400,00-
a)	Soldatuk eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados		1.302.800,00-	1.314.500,00-
b)	Gizarte zamak Cargas sociales		353.800,00-	363.900,00-
c)	Homikuntzak Provisiones		0,00	0,00
7.	Ustiapeneko beste gasto batzuk Otros gastos de explotación		997.648,00-	1.262.226,00-
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		973.548,00-	1.105.626,00-
b)	Tributuak Tributos		19.100,00-	18.500,00-
c)	Merkataritzako eragiketetako homidurak galtzea Pérdidas, deterioro y var.prov.oper.comerciales		0,00	0,00
d)	Kudeaketa arrunteko beste gasto batzuk Otros gastos gestión corriente		5.000,00-	138.100,00-
8.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		757.863,00-	757.863,00-

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

		Euroak/Euros	
DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS		2014	2013
9.	Ez finibilgetuen eta besteen dir-lagunten ego Imputación subv. inmov. no financiero y otras	491.431,00	494.749,00
10.	Gehiegizko horridurak Excesos de provisiones	0,00	0,00
11.	Higiezinen besterentze arriadura eta emailta Deterioro y resultado por enajenaciones inmov.	0,00	0,00
a)	Galtzeak eta narradiurak Deterioros y pérdidas	0,00	0,00
b)	Emailtzak besterentzeengatik eta beste batzuenga Resultados por enajenaciones y otras	0,00	0,00
A.1)	USTIATZEAREN EMAITZA RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	9.700,00-	9.400,00-
12.	Finantza-sarrerak Ingresos financieros	9.700,00	9.400,00
a)	Ondare-balibidetan partaidetzakoak De participaciones en instrumentos patrimonio	0,00	0,00
a1)	Taldeko enpresetan eta horiei elkartutakoetan En empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
a2)	Beste batzuetan En terceros	0,00	0,00
b)	Balío negoziarriena eta beste finantza-tresna De valores negociables y otros instr.financiero	0,00	0,00
b1)	Taldeko enpresena eta horiei elkartutakoena De empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
b2)	este batzuena De terceros	9.700,00	9.400,00
13.	Finantza-gastuak Glos financieros	0,00	0,00
a)	Zor izateagatik talde-enpr. eta elkartutakoekin Por deudas con empresas del grupo y asoc.	0,00	0,00
b)	Zorrak izateagatik beste batzuekin Por deudas con terceros	0,00	0,00
c)	Horridurak eguneratzeagatik Por actualización de provisiones	0,00	0,00
14.	Balioaren arrazoizko aldak. finanza-tresnatan Variación valor razonable en instr.financieros	0,00	0,00
a)	Negoziazio-kartera eta beste batzuk Cartera negociación y otros	0,00	0,00
b)	Ekitaldiko emaitzarí egoztea finantza-aktiboa Imputación a rdo. ejercicio por act.financiero	0,00	0,00
15.	Aldaketaren diferentziak Diferencias de cambio	0,00	0,00
16.	Higiezinen besterentze narradiura eta emailta Deterioro y rdo. enajenaciones instr. financ.	0,00	0,00
a)	Narritutakoak eta galduetakoak Deterioros y pérdidas	0,00	0,00
b)	Emailtzak besterentzeen eta beste batzuengatik Resultados por enajenaciones y otras	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

Euroak/Euros

DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS		2014	2013
A.2)	FINANTZEN EMAITZA RESULTADO FINANCIERO	9.700,00	9.400,00
A.3)	ZERGEN AURRETIKO EMAITZA RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	0,00	0,00
17.	Irabazien gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	0,00	0,00
A.4)	JARRAIKO ERAGIKETEN EKITALDIKO EMAITZA RDO. EJERCICIO OPERACIONES CONTINUADAS	0,00	0,00
B)	ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS	0,00	0,00
18.	Eten eragiketen ekitaldko emaitza, zergagabe Rdo.ejerc.oper.interrumpidas neto de impuestos	0,00	0,00
A.5)	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketan Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

			Euroak/Euros
ONARTUTAKO SARREN ETA GASTUEN EGOERA / ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			
		2014	2013
A)	Galera eta irabazien kontuaren emaitza Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	0,00	0,00
	Ondare garbiari zuzenean egotitako sarrerak eta gastuak Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		
I.	Finantza-tresnen balorazioagatik Por valoración Instrumentos financieros		
1.	Salmentagatiko finantza-aktibo erabilgarriak Activos financieros disponibles para la venta		
2.	Beste sarrera/gastu batzuk Otros ingresos/gastos		
II.	Efekliboen fluxuen estaldurengatik Por coberturas de flujos de efectivo		
III.	Jasolako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	600.000,00	0,00
IV.	Irabazi eta galera aktuarialengatik eta beste doikuntza batzuk Por ganancias y pérdidas actariales y otros ajustes		
V.	Zergen efektua Efecto impositivo		
B)	Ondare garbiari zuzenean egotitako sarrerak eta gastuak guztira Total ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto	600.000,00	0,00
	Galera eta irabazien konturako transferentziak Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias		
VI.	Finantza-tresnen balorazioagatik Por valoración de instrumentos financieros		
1.	Salmentagatiko finantza-aktibo erabilgarriak Activos financieros disponibles para la venta		
2.	Beste sarrera/gastu batzuk Otros ingresos/gastos		
VII.	Efekliboen fluxuen estaldurengatik. Por coberturas de flujos de efectivo		
VIII.	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	-491.431,00	-494.749,00
	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
	Diru-laguntzak ordaintzea Pago de subvenciones		
	Banatu beharreko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos a distribuir		
IX.	Zergen efektua Efecto impositivo		
C)	Galeta eta irabazien konturako transferentziak guztila Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	-491.431,00	-494.749,00
ONARTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			108.569,00
ONARTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			-494.749,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

ONDARE GARBIKO ALDAKETEN EGOERA / ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Eskituratura Kapitala Capital Escrutinado	Emisio- saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaizta Resultado del ejercicio	Jasotako diru- laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
SALDOA, 2012 URTEAREN A. AMAIERAN BALDO, FINAL DEL AÑO 2012	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.173,00	0,00	32.538.284,00	32.740.766,00
I. Doikuntzak 2012 eta aurreko urteetako irizpide- aldaketengatik Ajustes por cambios de criterio 2012y anteriores.								
II. Doinkuntzak 2012 eta aurreko urteetako akatsengatik Ajustes por errores 2012 y anteriores.								
SALDO DOITUA, 2013 URTEAREN HASIERAN BALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2013	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.173,00	0,00	32.538.284,00	32.740.766,00
I. Onartutako sarrerak eta gastuak guztila Total ingresos y gastos reconocidos.							-494.749,00	-494.749,00
II. Eragiketak bazkideekin edo jabeekin Operaciones con socios o propietarios.								
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital.								
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital.								
Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligacionen bihurketa, zorrak barkalzea)								
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones de deudas). (-) Dibidendu banaketa								
4. (-) Distribución de dividendos. Eragiketak akcioekin edo partaideelta propioekin (garbiak)								
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas). Negozioen konbinazioiotik sortutako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)								
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios. Beste eragiketa batzuek bazkideekin edo jabeekin								
7. Otras operaciones con socios o propietarios.								
III. Beste aldakunzia batzuk ondare garbian Otras variaciones del patrimonio neto.								
SALDOA, 2013 URTEAREN C. AMAIERAN BALDO, FINAL DEL AÑO 2013	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.173,00	0,00	32.043.535,00	32.246.017,00
I. Doikuntzak 2013 irizpide- aldaketengatik Ajustes por cambios de criterio 2013.								
II. Doinkuntzak 2013 akatsengatik Ajustes por errores 2013.								

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

ONDARE GARBICO ALDAKETEN EGOERA / ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Eskirratutua Kapitala Capital Escrutinado	Emisió- sarria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldieta emailtzak	Bazkideen beste ekarpen batzuk	Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emailta	Jasotako diru- laguntzak, dohainitzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
D. SALDO DOITUA, 2014 URTEAREN HASIERAN SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2014	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.173,00	0,00	32.043.535,00	32.246.017,00	
I. Onartutako sarrerak eta gastuak guzira Total ingresos y gastos reconocidos.								108.569,00	108.569,00
II. Eragiketak bazkideekin edo jabeekin Operaciones con socios o propietarios.									
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital.									
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital. Finantza pasiboak ondare garbi bihurzea (obligacione bihurketa, zorrak barkalzea)									
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones de deudas). (-) Dibidenduen banaketa									
4. (-) Distribución de dividendos. Eragiketak akzioekin edo partaidezta propioekin (garbiak)									
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas). Negozioen konbinazioik sortutako ondare garbiaren gehikunta (murrizketa)									
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios. Beste eragiketa batzuek bazkideekin edo jabeekin									
7. Otras operaciones con socios o propietarios.									
III. Beste aldakuntza batzuk ondare garbian Otras variaciones del patrimonio neto.									
E. SALDOA, 2014 URTEAREN AMAIERAN SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.173,00	0,00	32.152.104,00	32.354.586,00	

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

**9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios**

**9.1.6. Elektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo**

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

		Euroak/Euros	
EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2014	2013
A)	USTIAPEN JARDUEREN EFEKTIBOAREN FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko emaitza zergen aurrelik Resultado del ejercicio antes de impuestos	0,00	0,00
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	256.732,00	253.714,00
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	757.863,00	757.863,00
b)	Balorazio-zuzenketak narriaduragatik (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)		
c)	Horniduren aldakuntza (+/-) Variación de provisiones (+/-)		
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Impulación de subvenciones (-)	-491.431,00	-494.749,00
e)	Ibilgetuaren bajen eta besterantzeen emaitzak (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)		
f)	Finantza tresnen bajen eta besterantzeen emaitzak (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)		
g)	Finantza-sarrerak (-) Ingresos financieros (-)	-9.700,00	-9.400,00
h)	Finantza-gastuak (+) Gastos financieros (+)	0,00	0,00
i)	Trukeko aldeak (+/-) Diferencias de cambio (+/-)		
j)	Finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldakuntza (+/-) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)		
k)	Beste sarrera eta gastu batzuk (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	0,00	0,00
3.	Kapital korrontearren aldakuntzak Cambios en el capital corriente	117.900,00	-199.916,00
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.000,00	-712,00
b)	Kobratzeko zorrak eta bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	-1.002,00	3.322.913,00
c)	Besta aktibo korronte batzuk (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	4.000,00	-1.474,00
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar ((+/-))	46.000,00	-1.703,00
e)	Beste pasibo korronte batzuk (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	10.000,00	-3.595.879,00
f)	Beste aktibo eta pasibo ez-korronte batzuk (+/-) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)	57.902,00	76.939,00
4.	Ustiapen-jardueren efektiboen beste fluxu batzuk Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	9.700,00	9.400,00
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	0,00	0,00
b)	Dibidendoen kobrantza (+) Cobros de dividendos (+)		
c)	Interesen kobrantza (+) Cobros de intereses (+)	9.700,00	9.400,00
d)	Ondasunen zergaren kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios ((+/-))		
e)	Beste pordainketa (kobrantza) batzuk (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)		

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

		Euroak/Euros	
EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2014	2013
5.	Ustiapen-jardueren efektiboa fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de explotación	384.332,00	63.198,00
B)	INBERTSIO JARDUEREN EFEKTIBOAREN FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversiones (-)	-600.000,00	-55.844,00
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas		
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	-600.000,00	-55.844,00
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d)	Higiezinetako inbertsioak Inversiones inmobiliarias		
e)	Beste finantza-aklivo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
f)	Saltzeko mantendutako aktibo ez-korronteak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g)	Beste aktibo batzuk Otros activos		
7.	Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	0,00	0,00
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas		
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d)	Higiezinetako inbertsioak Inversiones inmobiliarias		
e)	Beste finantza-aklivo batzuk Otros activos financieros		
f)	Saltzeko mantendutako aktibo ez-korronteak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g)	Beste aktibo batzuk Otros activos		
8.	Inbertsio-jardueren efektiboa fluxuak Flujo de efectivo de las actividades de inversión	-600.000,00	-55.844,00
C)	FINANTZAKETA JARDUERETAKO EFEKTIBOAREN FLUXUA FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-iresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.	-600.000,00	0,00
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)		
b)	Ondare-tresnen amortizazioa (-) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)		
c)	Ondare-tresna propioak eskuratzea (-) Adquisición de instrumentos de patrimonio propio (-)		
d)	Ondare-tresna propioak besterentzea (+) Enajenación de instrumentos de patrimonio propio (+)		
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	-600.000,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

		Euroak/Euros	
	EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2014	2013
10.	Finantza.-pasiboaren tresnen kobraitzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	0,00	-72.009,00
a)	Jaulkipena Emisión.		
1.	Obligazioak eta beste balio negoziagarri batzuk (+) Obligaciones y otros valores negociables (+)		
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)		
3.	Zorrak taldeko enpresekin eta elkartuekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)		
4.	Beste zor batzuk (+) Otras deudas (+)		
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de		
1.	Obligazioak eta beste balio negoziagarri batzuk (+) Obligaciones y otros valores negociables (-)		
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (-)		
3.	Zorrak taldeko enpresekin eta elkartuekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)		
4.	Beste zor batzuk (+) Otras deudas (-)	0,00	-72.009,00
11.	Dibidendo-ordainketak eta bestelako ondare-tresnen ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
a)	Dibidendoak (-) Dividendos (-)		
b)	Bestelako ondare- tresnen ordainsariak (-) Remuneración de otros instrumentos de patrimonio (-)		
12.	Finantza-jardueren efektiboen fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	600.000,00	-72.009,00
D)	Kanbio-tasen aldaketen efektua Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E)	EFEKTIBOEN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/ DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	384.332,00	-64.655,00
	Ekitaldiaren hasierako efektiboa edo baliokideak Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	597.000,00	661.655,00
	Ekitaldiaren amaierako efektiboa edo baliokideak Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	981.332,00	597.000,00